



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



स्नातक कार्यक्रम

(ऐकीकृत/ऐकाधिक प्रविष्टि व विकास विकल्प के साथ)

विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र, भाषा विद्यापीठ

(सत्र 2021-22 से लागू)

राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 के अनुरूप

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यक्रम संरचना)

कार्यक्रम-विवरण (Programme Details)

1. **विभाग का नाम** : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department) : Centre for Foreign Language and International Studies

2. **कार्यक्रम का नाम** : स्नातक कार्यक्रम
(Name of the Programme) : Graduation Programme

3. **कार्यक्रम कोड** : MLFGJ
(Code of the Programme)

4. **अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs) :**
(Programme Learning Outcomes)

⇒ **ज्ञान संबंधी**

1. जापानी भाषा की वाक्य संरचना का ज्ञान।
2. जापानी भाषा के व्याकरण का ज्ञान।
3. जापान के समाज, संस्कृति, शिष्टाचार, सभ्यता एवं साहित्य का ज्ञान।
4. जापान के भूगोल एवं इतिहास का ज्ञान तथा शोध परिचय।

⇒ **कौशल/दक्षता संबंधी**

5. भाषा कौशल (श्रवण, वचन, पठन एवं लेखन कौशल) का विकास।
6. विभिन्न विषयों, स्थितियों एवं मुद्दों पर वार्तालाप एवं लेखन कौशल का विकास।
7. सामाजिक, ऐतिहासिक, भौगोलिक, सांस्कृतिक, सम-सामयिक जापान आदि विषयों से संबंधित संप्रेषण कौशल का विकास।
8. अंतर-सांस्कृतिक क्षमता का विकास एवं जापानी भाषा शिक्षण।
9. अंतरराष्ट्रीय स्तर की जापानी भाषा संबंधी (जे.एल.पी.टी.) मानक परीक्षा को उत्तीर्ण कर सकने की क्षमता का विकास।

⇒ **रोजगार संबंधी**

10. पर्यटन एवं आतिथ्य क्षेत्रों में रोजगार।
11. अनुवाद/निर्वचन एवं शिक्षण संबंधी रोजगार।
12. इण्डस्ट्री, सूचना प्रौद्योगिकी (IT) आदि क्षेत्रों में रोजगार।
13. कॉर्पोरेट क्षेत्रों में रोजगार।
14. MNCs, BPO इत्यादि में रोजगार।

5. कार्यक्रम संरचना : 04 वर्ष (01+01+01+01निष्क्रमण विकल्प आधारित)
(Programme Structure)

जापानी में स्नातक कार्यक्रम

वर्ष	सेमेस्टर	पाठ्यचर्या प्रकार	पाठ्यचर्या / प्रश्नपत्र	पाठ्यचर्या कोड *	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र का नाम	क्रेडिट	उपाधि
प्रथम	प्रथम	मूल (Core)	I	MLFGJ111	परिचयात्मक जापानी	4	प्रथम वर्ष निष्क्रमण पर सर्टिफिकेट उपाधि
			II	MLFGJ112	जापानी भाषा एवं शिष्टाचार	2	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	14	
	द्वितीय	मूल (Core)	I	MLFGJ121	जापानी भाषा ज्ञान-I	4	
			II	MLFGJ122	जापानी भाषा एवं संस्कृति	2	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	14	
द्वितीय	तृतीय	मूल (Core)	I	MLFGJ231	जापानी भाषा ज्ञान-II	4	द्वितीय वर्ष निष्क्रमण पर डिप्लोमा उपाधि
			II	MLFGJ232	जापानी भाषा एवं जापान का भूगोल	2	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	14	
	चतुर्थ	मूल (Core)	I	MLFGJ241	जापानी भाषा ज्ञान-III	4	
			II	MLFGJ242	जापानी भाषा एवं जापान का इतिहास	2	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	14	
तृतीय	पंचम	मूल (Core)	I	MLFGJ351	जापानी भाषा एवं अभिव्यक्तियाँ	4	तृतीय वर्ष निष्क्रमण पर स्नातक उपाधि
			II	MLFGJ352	जापानी भाषा एवं जापान की सभ्यता	4	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	12	
	षष्ठम्	मूल (Core)	I	MLFGJ361	जापानी भाषा एवं जापान का समाज	4	
			II	MLFGJ362	अनुवाद एवं निर्वचन अभ्यास	4	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	12	
चतुर्थ	सप्तम्	मूल (Core)	I	MLFGJ471	भाषा कौशल (अनुवाद एवं निर्वचन)	4	चतुर्थ वर्ष निष्क्रमण पर विशेष स्नातक (शोध सहित)
			II	MLFGJ472	व्यवसायिक जापानी एवं सम-सामयिक जापान	4	
			III	MLFGJ473	जापानी साहित्य का परिचय	4	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	8	
	अष्टम्	मूल (Core)	I	MLFGJ481	विदेशी भाषा शिक्षण	4	
			II	MLFGJ482	शोध परिचय	4	
			III	MLFGJ483	लघु शोध प्रबंध	4	
		ऐच्छिक (Elective)	-	-	-	8	

विस्तृत पाठ्यचर्या (Detailed Course)

प्रथम वर्ष → प्रथम सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): परिचयात्मक जापानी

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ111

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): प्रथम

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा एवंलिपि (हीरागाना एवं काताकाना) का परिचय तथा अभ्यास, दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न अभिवादन, आत्म-परिचय, सकारात्मक/ नकारात्मक/ प्रश्रवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना, यह-वह/यहाँ-वहाँ/ समय/बजे आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग एवं आना-जाना-लौटना आदि क्रियाओं के प्रयोग तथा अभ्यास के माध्यम से हीरागाना एवं काताकानालिपि लेखन में दक्षता के साथ-साथ लगभग 315 नये शब्दों एवं लगभग 39 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes - CLOs) :

- विद्यार्थी जापानी भाषा में अभिवादन एवं सामान्य रूप से संवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी व्यावसाय, राष्ट्रीयता इत्यादि शब्दावलिओं से परिचित हो सकेंगे एवं उनका उच्चारण कर सकेंगे।
- विद्यार्थी दैनिक उपयोगी प्रश्नोत्तरों को समझ सकेंगे एवं उनका प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी भाषा में अपना, किसी अन्य व्यक्ति का एवं अपने परिवार का परिचय दे सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी लिपि (हीरागाना एवं काताकाना) लिख-पढ़ सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course):

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी भाषा का परिचय	◦जापानी भाषा का परिचय एवं अभिवादन ◦जापानी भाषा में आत्म-परिचय का आदान प्रदान एवं संबंधित अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 (2 घंटे)		जापानी भाषा में अभिवादन एवं आत्म-परिचय के आदान-प्रदान की विषय-वस्तु से संबंधित अभ्यास (श्रवण/संवाद) (1 घंटे)	03	05%
मॉड्यूल-2	◦ जापानी लिपि का	व्याख्यान-1	जापानी लिपि/	जापानी लिपि/	12	20%

जापानी लिपि का परिचय, उच्चारण एवं अभ्यास	परिचय एवं अभ्यास (‘आ’ से ‘ओ’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-1 (‘का’ से ‘सो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-2 (‘ता’ से ‘नो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-3 (‘हा’ से ‘मो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-4 (‘या’ से ‘न्’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-5 (‘गा’ से ‘पो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-6 (‘क्या’ से ‘र्-यो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-7 (‘ग्या’ से ‘प्यो’ तक)	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 (8 घंटे)	हीरागाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	हीरागाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (2 घंटे)		
मॉड्यूल-3 (दाई इक्का) सकारात्मक, नकारात्मक एवं प्रश्नवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना	◦दाई इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए ◦दाई इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी ◦दाई इक्का से संबंधित अभ्यास-सी	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 जापानी काताकाना लिपि का परिचय एवं	◦काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-1 (‘आ’ से ‘को’ तक)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास	09	15%

अभ्यास	<p>०काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-2 (‘सा’ से ‘तो’ तक)</p> <p>०काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-3 (‘ना’ से ‘हो’ तक)</p> <p>०काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-4 (‘मा’ से ‘यो’ तक)</p> <p>०काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-5 (‘रा’ से ‘न्’ तक)</p> <p>०काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-6 (‘गा’ से ‘प्यो’ तक)</p>	<p>व्याख्यान-4</p> <p>व्याख्यान-5</p> <p>व्याख्यान-6</p> <p>(6 घंटे)</p>	(2 घंटे)	(1 घंटे)		
<p>मॉड्यूल-5</p> <p>(दाई निका) यह-वह आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना</p>	<p>०दाई निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>०दाई निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए</p> <p>०दाई निका से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी</p> <p>०दाई निका से संबंधित अभ्यास-सी</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई निका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-6</p> <p>(दाई सान्का) यहाँ-वहाँ आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना</p>	<p>०दाई सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>०दाई सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए</p> <p>०दाई सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी</p> <p>०दाई सान्का से संबंधित अभ्यास-सी</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-7</p> <p>(दाई योन्का) समय/बजे से संबंधित</p>	<p>०दाई योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p>	<p>दाई योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p>	<p>दाई योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास</p>	06	10%

बुनियादी वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए ◦दाई योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी ◦दाई योन्का से संबंधित अभ्यास-सी 	व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	(1 घंटा)	(श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-8 (दाई गोका) आना-जाना-लौटना आदि क्रियाओं से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए ◦दाई गोका से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी ◦दाई गोका से संबंधित अभ्यास-सी 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई रोकुका) क्रिया की सकारात्मक एवं नकारात्मक वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए ◦दाई रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना का अभ्यास-बी ◦दाई रोकुका से संबंधित अभ्यास-सी 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि।
	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X			X	X								

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Japan Foundation. (2000). <i>Nihongo Kana: An Introduction to the Japanese Syllabary (1 ed.)</i>. Japanese Language Teacher Association of India.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p>

2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>.3A Corporation.</p> <p>2. Academy, ARC. (2020). <i>Mastering Kana- With Pronunciation And Vocabulary</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Suzuki, S.& Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	Kana Flash cards, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

प्रथम वर्ष → प्रथम सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course) : जापानी भाषा एवं शिष्टाचार

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course) : MLFGJ112

3. क्रेडिट (Credit) : 02

4. सेमेस्टर (Semester) : प्रथम

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजीलिपि का परिचय तथा अभ्यास, भूतकाल के वाक्यों की सकारात्मक वाक्य संरचना, जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार, पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना, जापानी शिष्टाचार का परिचय तथा अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 161 नये शब्दों एवं लगभग 18 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes- CLOs):

- विद्यार्थी जापानी भाषा में वाक्य संरचना को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी पठित जापानी शब्दों/वाक्यों को लिख सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान के शिष्टाचार से परिचित हो सकेंगे।
- विद्यार्थी इस पाठ्यचर्या में सम्मिलित व्याकरण को समझ सकेंगे एवं उनका प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सुनिश्चित/पठित शब्दों/वाक्यों को पढ़-लिख कर समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course):

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) 	<ul style="list-style-type: none"> व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 <p>(4 घंटे)</p>	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	12	20%
मॉड्यूल-2 (दाई नानाका) भूतकाल के वाक्यों की	•दाई नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना	<ul style="list-style-type: none"> व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास	06	10%

सकारात्मक वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई नानाका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	(1 घंटा)	(श्रवण/वाचन/संवाद)		
मॉड्यूल-3 (दाई हाचिका) जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई हाचिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई क्यूका) पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाई क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई क्यूका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 जापानी शिष्टाचार का परिचय	<ul style="list-style-type: none"> ◦ घर के अंदर खाना-पीना, नहाना आदि से संबंधित शिष्टाचार के नियम ◦ घर के बाहर पब्लिक प्लेस/ ट्रेन/बस आदि के 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p>	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	10%

	शिष्टाचार के नियम ० बिजिनेस कार्ड का लेना/देना, झुकना आदि व्यवसायिक शिष्टाचार के नियम ० किसी के घर आना-जाना, उपहार भेंट करना, किसी कार्यक्रम आदि में जाना आदि से संबंधित शिष्टाचार के नियम	(4 घंटे)				
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X		X	X								

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।
 *विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2.	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i> . Sanshusha Publishing Co., Ltd. 5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

प्रथम वर्ष → द्वितीय सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा ज्ञान-I

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ121

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): द्वितीय

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास,सजीव/अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्यसंरचना,विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति, तुलनात्मक एवं विशेषणों का भूतकाल, क्रिया का “चाहना”/“के लिए” संबंधित वाक्य संरचना,क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना,क्रिया का “ते मो ई देसु का”,“ते इमासु” रूप,क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना,“गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना”,क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप,क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 348 नये शब्दों एवं लगभग 53 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी सरल पाठ को समझ सकेंगे एवं पाठ का वाचन/लेखन तथा प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी में सामान्य प्रश्नोत्तरों कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी श्रवण/वाचन/पठन/लेखन कौशल को विकसित करने की क्षमता विकसित सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course):

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई जुक्का) सजीव एवं अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना	<p>◦दाई जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%

	◦दाईं जुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाईं जू इक्का) विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦दाईं जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईं जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाईं जू निका) तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल संबंधी वाक्य संरचना	◦दाईं जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं जू निका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईं जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाईं जू सान्का) क्रिया का “चाहना” “के लिए” संबंधित वाक्य संरचना	◦दाईं जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईं जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 (दाईं जू योन्का) क्रिया का “ते	◦दाईं जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2	दाईं जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित	दाईं जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास	06	10%

कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	(1 घंटा)	(श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-6 (दाई जू गोका) क्रिया का “ते मो ई देसु का” एवं “ते इमासु” रूप तथा संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई जू गोका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-7 (दाई जू रोकुका) क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना एवं “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई जू नानाका) क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई जू नानाका से ◦संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन					
मॉड्यूल-9 (दाई जू हाचिका) क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई जूहाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जूहाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जूहाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई जूहाचिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/ पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X			X	X								

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p>

2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>.3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	<p>यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक</p>
4.	अन्य	<p>कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि</p>

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

प्रथम वर्ष → द्वितीय सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं संस्कृति

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ122

3. क्रेडिट (Credit): 02

4. सेमेस्टर (Semester): द्वितीय

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “प्लेन” रूप, “ता” रूप, “तारि-तारि” रूप, “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “क्रिया का ‘ता’ रूप + कोतो गा अरु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, “ई विशेषण + नारिमासु” एवं “देशो” से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना तथा जापानी संस्कृति से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 98 नये शब्दों एवं लगभग 15 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी विभिन्न कालों में सामान्य स्थितियों का वर्णन कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी भाषा में वाक्य संरचना को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी पठित जापानी शब्दों/वाक्यों लिख सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान की संस्कृति से परिचित हो सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान के खेल-कूद, धर्म, त्यौहार, पहनावा एवं खान-पान आदि से परिचित हो सकेंगे।
- विद्यार्थी इस पाठ्यचर्या में सम्मिलित व्याकरण को समझ सकेंगे एवं उनका प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सुनिश्चित/पठित शब्दों/वाक्यों को पढ़-लिख कर समझ सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Inter action/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ○कांजी लिपि-लेखन 	<ul style="list-style-type: none"> व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	<ul style="list-style-type: none"> संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	<ul style="list-style-type: none"> संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%

	अभ्यास-4 (31-40)					
मॉड्यूल-2 (दाईं जू क्यूका) क्रिया का "ता कोतो गा अरू", "तारि-तारि" रूप एवं "ई विशेषण + नारिमासु" संबंधी वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाईं जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	दाईं जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-3 (दाईं नि जुक्का) क्रिया का "प्लेन" रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाईं नि जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं नि जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं नि जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं नि जुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	दाईं नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाईं नि जू इक्का) क्रिया का "धातु रूप + तो ओमोइमासु", "ताइ रूप + तो ईमासु", एवं "देशो" संबंधी वाक्य संरचना	<ul style="list-style-type: none"> ◦दाईं नि जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईं नि जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाईं नि जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाईं नि जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	दाईं नि जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं नि जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी सांस्कृतिक परिचय	<ul style="list-style-type: none"> ◦जापानी खेल-कूद ◦जापानी धर्म एवं त्यौहार 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3</p>	जापानी सांस्कृतिक परिचय की विषय-वस्तु से	जापानी सांस्कृतिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित	06	20%

	<ul style="list-style-type: none"> जापानी पहनावा एवं खान-पान आदि जापान पर भारत, चीन एवं वैश्विक संस्कृति का प्रभाव 	व्याख्यान-4 (4घंटे)	संबंधित (1घंटा)	(1घंटा)		
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अभिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X		X	X	X	X						

टिप्पणी:

- X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
- एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन	मौखिकी
------------------	--------

(80%)			(20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p>
2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

द्वितीय वर्ष → तृतीय सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा ज्ञान-II

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ231

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): तृतीय

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, संज्ञा मॉडिफिकेशन, शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोक़ि, संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना, संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/ आगेमाशित/ कुरेमाशिता का प्रयोग, क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप, क्रिया का “प्लेन रूप + न् देसु”, “ते रूप+ इतादाकेमासेन् का”, “तारा ई देसु का” एवं “सुकि/किराइ/जोजू/हेता” संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का पोटेंशियल रूप, क्रिया का “नागारा” रूप, क्रिया का “ते इमासु”, “ते शिमाइमासु/ शिमाइमाशिता”, अरिमाशिता एवं दोकोकादे/दोकोकानि से संबंधित वाक्य संरचना आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 349 नये शब्दों एवं लगभग 44 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी जापानी भाषा में वाक्य संरचना को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी संबंधित पाठ्यचर्या के व्याकरण को समझ सकेंगे एवं उनका प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी विभिन्न कालों में वाक्यों को समझ सकेंगे एवं वाक्य प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सुनिश्चित/पठित शब्दों/वाक्यों को पढ़-सुनकर समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interac- tion/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई नि जू निका) संज्ञा मॉडिफिकेशन, वाक्य के द्वारा संज्ञा मॉडिफिकेशन एवं क्रिया के धातु रूप के साथ जिकान/ याकुसोकु/योजि से संबंधित वाक्य	<p>◦दाई नि जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई नि जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई नि जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई नि जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई नि जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%

संरचना	के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जू निका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई नि जू सान्का) शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि एवं संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई नि जू योन्का) संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोगाइमाशिता/आगोमा शित/कुरेमाशिता का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई नि जू गोका) क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जू गोका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

<p>मॉड्यूल-5</p> <p>(दाईं नि जू रोकुका)</p> <p>क्रिया का “प्लेन रूप + न् देसु”, “ते रूप+ इतादाकेमासेन् का”, “तारा ई देसु का” एवं “सुकि/किराइ/जो जु/हे ता” संबंधित वाक्य संरचना</p>	<p>दाईं नि जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>दाईं नि जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>दाईं नि जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>दाईं नि जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाईं नि जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाईं नि जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-6</p> <p>(दाईं नि जू नानाका)</p> <p>क्रिया का पोटेंशियल रूप एवं</p> <p>मिएमासु/किकोएमासु/देकिमासु संबंधी वाक्य संरचना</p>	<p>दाईं नि जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>दाईं नि जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>दाईं नि जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>दाईं नि जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाईं नि जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाईं नि जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-7</p> <p>(दाईं नि जू हाचिका)</p> <p>क्रिया की “नागारा” रूप, “ते इमासु” रूप “प्लेन रूप+शि” एवं सोरेनि/सोरेदे संबंधी वाक्य संरचना</p>	<p>दाईं नि जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>दाईं नि जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>दाईं नि जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>दाईं नि जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाईं नि जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाईं नि जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-8</p> <p>(दाईं नि जू क्यूका)</p> <p>क्रिया का “ते इमासु”, “ते शिमाइमासु/शिमाइमाशिता”,</p>	<p>दाईं नि जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>दाईं नि जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p>	<p>दाईं नि जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाईं नि जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p>	06	10%

अरिमाशिता एवं दोकोकादे/दोकोकानि से संबंधित वाक्य संरचना	अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई नि जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई नि जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	(4 घंटे)		(1 घंटा)		
मॉड्यूल-9 (दाई सान्जुक्का) क्रिया का “ते रूप + अरिमासु”, “ते रूप + ओकिमासु”, “मादा” एवं “सोरेवा” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई सान्जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईसान्जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई सान्जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई सान्जुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईसान्जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान्जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X			X	X	X	X						

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary</i></p>

		<p><i>With CD (New 2nd Edition).</i>Goyal Publishers.</p> <p>5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition).</i>Goyal Publishers.</p>
2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>.3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	<p>यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक</p>
4.	अन्य	<p>कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि</p>

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

द्वितीय वर्ष → तृतीय सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं जापान का भूगोल

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ232

3. क्रेडिट (Credit): 02

4. सेमेस्टर (Semester): तृतीय

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया के “वॉलीशनल रूप”, “मादा+ ते इमासेन्” एवं त्सुमोरि/योतेइ देसु संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “ता/नाइ रूप + हो गा ई”, “प्लेन रूप + देशो/ कामोशिरिनाइ”, क्वाटिफायर “दे” एवं कित्तो/ताबुन्/मोशिकाशितारा से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “निषेधात्मक एवं आदेशात्मक” रूप, “प्लेन रूप + तो इत्ते इमाशिता”, “ए वा बी तोइउ इमि देसु”, “तो योमिमासु” एवं “तो काइते अरिमासु” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा जापानी भूगोल से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 156 नये शब्दों एवं लगभग 18 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी जापान के भूगोल के बारे में जान सकेंगे।
- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interac- tion/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) 	<ul style="list-style-type: none"> व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 <p>(4 घंटे)</p>	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%

<p>मॉड्यूल-2</p> <p>(दाई सान्जू इक्का)</p> <p>क्रिया के</p> <p>“वॉलीशनल रूप”,</p> <p>“मादा+ ते इमासेन्”</p> <p>एवं त्सुमोरि/योतेइ देसु</p> <p>संबंधी वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई सान्जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई सान्जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान्जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान्जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	20%
<p>मॉड्यूल-3</p> <p>(दाई सान्जू निका)</p> <p>क्रिया का “ता/नाइ रूप + हो गा ई”,</p> <p>“प्लेन रूप + देशो/ कामोशिरेनाइ”,</p> <p>क्वांटिफायर “दे” एवं कित्तो/ताबुन्/भोशिका शितारा से संबंधित वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई सान्जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई सान्जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू निका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान्जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान्जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	20%
<p>मॉड्यूल-4</p> <p>(दाई सान्जू सान्का)</p> <p>क्रिया का</p> <p>“निषेधात्मक एवं आदेशात्मक” रूप,</p> <p>“प्लेन रूप + तो इत्ते इमाशिता”, “ए वा बी तोइउ इमि देसु”, “तो योमिमासु” एवं “तो काइते अरिमासु”</p> <p>संबंधी वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई सान्जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई सान्जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई सान्जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान्जूसान्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान्जूसान्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	20%
<p>मॉड्यूल-5</p> <p>जापानी भौगोलिक परिचय</p>	<p>◦विश्वस्तर पर जापान की भौगोलिक स्थिति, जलवायु एवं पड़ोसी देश</p> <p>◦जापान के विभिन्न</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p>	<p>जापानी भौगोलिक परिचय की विषय-वस्तु से</p>	<p>जापानी भौगोलिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1घंटा)</p>	06	20%

	द्वीप, नदियाँ, पर्वत एवं जलप्रपात ०जापान के विभिन्न प्रांत एवं प्रशासनिक क्षेत्र ०जापान के प्रमुख शहर, पर्यटन स्थल आदि	व्याख्यान-4 (4घंटे)	संबंधित (1घंटा)			
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समावाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिप्ड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X		X	X	X	X	X						

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2.	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i> . Sanshusha Publishing Co., Ltd. 5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

द्वितीय वर्ष → चतुर्थ सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा ज्ञान-III

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ241

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): चतुर्थ

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “ते/नाइदे रूप + क्रिया2” एवं “तोरिनि”, “आतो दे” से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया के शर्तसूचक संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना, क्रिया के साथ “योनि” एवं “तोका” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “पैसिव रूप” एवं “दे/कारा त्सुकुरिमासु” संबंधित वाक्य संरचना, “नो/नोवा/नोगा/ नोओ” एवं “तोकि मो/तोकि या/तोकि नो/तोकि नि” से संबंधित वाक्य संरचना, कारण बताने संबंधी क्रिया/विशेषण रूप, “नोदे”, “तो च्यू दे” संबंधी वाक्य संरचना, “का दो का”, “ते मिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते रूप + कुदासाइमासेन् का” एवं “लेने/देने की अभिव्यक्तियों” संबंधी वाक्य संरचना, “तामे नि/ नो नि” एवं “क्वांटिफायर मो/वा” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 465 नये शब्दों एवं लगभग 43 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interac- tion/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई सान् जू योन्का) क्रिया का “ते/नाइदे रूप + क्रिया2” एवं “तोरिनि”, “आतो दे” से संबंधित वाक्य संरचना	<p>• दाई सान् जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>• दाई सान् जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>• दाई सान् जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%

	के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई सान् जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई सान् जू गोका) क्रिया के शर्तसूचक संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना	०दाई सान् जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई सान् जू गोका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई सान् जू रोकुका) क्रिया के साथ “योनि” एवं “तोका” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई सान् जू नानाका) क्रिया का “नैसिव रूप” एवं “दे/कारा त्सुकुरिमासु” संबंधित वाक्य संरचना	०दाई सान् जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

<p>मॉड्यूल-5</p> <p>(दाई सान् जू हाचिका)</p> <p>“नो/नोवा/नोगा/नोओ” एवं “तोकि मो/तोकि या/तोकि नो/तोकि नि” से संबंधित वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई सान् जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई सान् जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई सान् जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई सान् जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-6</p> <p>(दाई सान् जू क्यूका)</p> <p>कारण बताने संबंधी क्रिया/ विशेषणरूप एवं “नोदे”, “तो च्यू दे” संबंधी वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई सान् जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाई सान् जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई सान् जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई सान् जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाई सान् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई सान् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-7</p> <p>(दाई योन् जुक्का)</p> <p>“का दो का”, “ते मिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाई योन् जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाईयोन् जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाई योन् जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाई योन् जुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>(4 घंटे)</p>	<p>दाईयोन् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई योन् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	06	10%
<p>मॉड्यूल-8</p> <p>(दाई योन्जू इक्का)</p> <p>क्रिया का “ते रूप + कुदासाइमासेन् का” एवं “लेने/देने की</p>	<p>◦दाई योन्जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाईयोन्जू इक्का से संबंधित पाठ एवं</p>	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p>	<p>दाईयोन्जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(1 घंटा)</p>	<p>दाई योन्जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p>	06	10%

अभिव्यक्तियों” संबंधी वाक्य संरचना	अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई योन्जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	(4 घंटे)		(1 घंटा)		
मॉड्यूल-9 (दाई योन्जू निका) “तामे नि/ नो नि” एवं “क्वांटिफायर मो/वा” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई योन्जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाईयोन्जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई योन्जू निका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईयोन्जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन्जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम

	(Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X			X	X	X	X						

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
2.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1.Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> .Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical</i>

		<p><i>Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>.Goyal Publishers.</p> <p>4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>.Goyal Publishers.</p> <p>5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>.Goyal Publishers.</p>
2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>.3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	<p>यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक</p>
4.	अन्य	<p>कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि</p>

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

द्वितीय वर्ष → चतुर्थ सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं जापान का इतिहास

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ242

3. क्रेडिट (Credit): 02

4. सेमेस्टर (Semester): चतुर्थ

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “ते किमासु रूप एवं “सो देसु रूप (प्रतीत होना के अर्थ में)”, क्रिया का “सुगिमासु/ यासुइ देसु/ निकुइ देसु” रूप एवं “नि/कु शिमासु” संबंधी वाक्य संरचना, “बाआइवा” एवं “नोनि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा जापानी इतिहास से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 105 नये शब्दों एवं लगभग 9 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी जापान के इतिहास के बारे में जान सकेंगे।
- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interac- tion/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) •कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) 	<ul style="list-style-type: none"> व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 <p>(4 घंटे)</p>	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-2 (दाई योन्जू सान्का)	•दाई योन्जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं	व्याख्यान-1	दाई योन्जू सान्का की विषय-वस्तु	दाई योन्जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित	06	20%

क्रिया का “ते किमासु रूप एवं “सो देसु रूप (प्रतीत होना के अर्थ में)” संबंधी वाक्य संरचना	वाक्य-संरचना ◦दाई योन्जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई योन्जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	से संबंधित (1 घंटा)	वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-3 (दाई योन्जू योन्का) क्रिया का “सुगिमासु/ यासुइ देसु/ निकुइ देसु” रूप एवं “नि/कु शिमासु” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई योन्जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई योन्जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई योन्जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन्जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन्जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाई योन्जू गोका) “बाआइवा” एवं “नोनि” से संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई योन्जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई योन्जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦दाई योन्जू गोका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन्जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन्जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी इतिहास का परिचय	◦प्राग-ऐतिहासिक जापान ◦ जापान का प्राचीन इतिहास ◦ जापान का मध्ययुगीन इतिहास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4घंटे)	जापानी इतिहास की विषय-वस्तु से संबंधित (1घंटा)	जापानी इतिहास की विषय-वस्तु से संबंधित (1घंटा)	06	20%

	<ul style="list-style-type: none"> ◦ जापान का सम-सामयिक इतिहास ◦ जापान के भारत एवं विश्व के साथ ऐतिहासिक संबंध 					
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
3.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p>
2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusa Publishing Co., Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

तृतीय वर्ष → पंचम सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं अभिव्यक्तियाँ

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ351

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): पंचम

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया + तोकोरो देसु/ बाकारि देसु/ हाजु देसु का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्लेन् रूप + सो देसु/ यो देसु एवं “कोए/ ओतो/ निओई/ आजि गा शिमासु” आदि का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्रेरणार्थक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का आदरसूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का विनम्रतासूचक रूप एवं आत्म-परिचय तथा अभिवादन की विभिन्न पद्धतियाँ आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 80 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 280 नये शब्दों एवं लगभग 22 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 80 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी क्रिया के प्रेरणार्थक आदि रूपों के साथ-साथ आदरसूचक एवं विनम्रतासूचक वाक्य संरचना कर सकेंगे।
- विद्यार्थी आत्म-परिचय तथा अभिवादन की विभिन्न पद्धतियों से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई योन् जू रोकुका) क्रिया + तोकोरो देसु/ बाकारि देसु/ हाजु देसु का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई योन् जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई योन् जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन् जू रोकुका से	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई योन् जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई योन् जू नानाका) क्रिया का प्लेन् रूप + सो देसु/ यो देसु एवं “क्रोए/ ओतो/ निओई/ आजि गा शिमासु” आदि का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई योन् जू हाचिका) क्रिया का प्रेरणार्थक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाईयोन् जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई योन् जू क्यूका) क्रिया का आदरसूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

<p>मॉड्यूल-5 (दाईं गोजुक्का) क्रिया का विनम्रतासूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना</p>	<p>◦दाईं गोजुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाईं गोजुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन</p> <p>◦दाईं गोजुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन</p> <p>◦दाईं गोजुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)</p>	<p>दाईं गोजुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)</p>	<p>दाईं गोजुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)</p>	<p>06</p>	<p>10%</p>
<p>मॉड्यूल-6 (दाईं गो जू इक्का) आत्म-परिचय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ</p>	<p>◦दाईं गो जू इक्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦दाईं गो जू इक्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦दाईं गो जू इक्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦दाईं गो जू इक्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦दाईं गो जू इक्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास</p> <p>◦दाईं गो जू इक्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाईं गो जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)</p>	<p>दाईं गो जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)</p>	<p>09</p>	<p>15%</p>
<p>मॉड्यूल-7 (दाईं गो जू निका) अभिवादन की</p>	<p>◦ दाईं गो जू निका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2</p>	<p>दाईं गो जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित</p>	<p>दाईं गो जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास</p>	<p>09</p>	<p>15%</p>

विभिन्न पद्धतियाँ	<p>अभ्यास</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू निका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू निका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू निका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू निका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू निका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास 	<p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>व्याख्यान-5</p> <p>व्याख्यान-6</p> <p>(6 घंटे)</p>	<p>(2 घंटा)</p>	<p>(श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>		
<p>मॉड्यूल-8</p> <p>जापानी कांजी लिपि का अभ्यास</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-5 (41-50) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-6 (51-60) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-7 (61-70) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-8 (71-80) 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>व्याख्यान-5</p> <p>व्याख्यान-6</p> <p>व्याख्यान-7</p> <p>व्याख्यान-8</p> <p>(8 घंटे)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2 घंटा)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास</p> <p>(2 घंटा)</p>	<p>12</p>	<p>20%</p>
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X		

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
4.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	<p>1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network.</p> <p>2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.</p> <p>4. Miura A. & McGloin N.H.(2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i>. The Japan Times.</p>
2.	संदर्भ-ग्रंथ	<p>1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation.</p> <p>2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil</p> <p>3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune.</p> <p>4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i>. Sanshusha Publishing Co.,Ltd.</p> <p>5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan.</p> <p>6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.</p>
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

तृतीय वर्ष → पंचम सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं जापान की सभ्यता

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ352

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): पंचम

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से लगभग 80 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास, रू यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार, होमस्टे से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार, विश्वविद्यालय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ, रेस्टोरेंट से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियों से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं के अभ्यास के साथ-साथ जापानी सभ्यता से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 80 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी रू यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी होमस्टे से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी रेस्टोरेंट से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी विश्वविद्यालय से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interac- tion/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई गो जू सान्का) रू यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार	<ul style="list-style-type: none"> ○ दाई गो जू सान्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ○ दाई गो जू सान्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6	दाई गो जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	15%

	<p>अभ्यास</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू सान्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू सान्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू सान्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू सान्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास 	(6 घंटे)				
<p>मॉड्यूल-2 (दाईं गो जू योन्का) होमस्टे से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू योन्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू योन्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू योन्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू योन्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू योन्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू योन्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य- 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6</p> <p>(6 घंटे)</p>	<p>दाईं गो जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2 घंटा)</p>	<p>दाईं गो जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)</p> <p>(1 घंटा)</p>	09	15%

	संरचना एवं पाठन अभ्यास					
<p>मॉड्यूल-3 (दाईं गो जू गोकुका) विश्वविद्यालय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ</p>	<p>◦ दाईं गो जू गोकुका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू गोकुका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू गोकुका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू गोकुका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना</p> <p>◦ दाईं गो जू गोकुका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू गोकुका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाईं गो जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)</p>	<p>दाईं गो जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)</p>	09	15%
<p>मॉड्यूल-4 (दाईं गो जू रोकुकुका) रेस्टोरेंट से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ</p>	<p>◦ दाईं गो जू रोकुकुका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू रोकुकुका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाईं गो जू रोकुकुका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाईं गो जू रोकुकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)</p>	<p>दाईं गो जू रोकुकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)</p>	09	15%

	<p>अभ्यास</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू रोकुका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू रोकुका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू रोकुका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास 					
<p>मॉड्यूल-5</p> <p>जापानी कांजी लिपि का अभ्यास</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-5 (41-50) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-6 (51-60) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-7 (61-70) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-8 (71-80) 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>व्याख्यान-5</p> <p>व्याख्यान-6</p> <p>व्याख्यान-7</p> <p>व्याख्यान-8</p> <p>(8 घंटे)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2 घंटा)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास</p> <p>(2 घंटा)</p>	12	20%
<p>मॉड्यूल-6</p> <p>जापानी सभ्यता का परिचय</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ जापानी सभ्यता का परिचय ◦ जापानी सभ्यता पर भारत का प्रभाव ◦ जापानी सभ्यता पर चीन एवं अन्य देशों का प्रभाव ◦ जापानी सभ्यता और वर्तमान जापान 	<p>व्याख्यान-1</p> <p>व्याख्यान-2</p> <p>व्याख्यान-3</p> <p>व्याख्यान-4</p> <p>व्याख्यान-5</p> <p>व्याख्यान-6</p> <p>व्याख्यान-7</p> <p>व्याख्यान-8</p> <p>(8घंटे)</p>	<p>जापानीसभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2घंटा)</p>	<p>जापानीसभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2घंटा)</p>	12	20%

योग		40	10	10	60	100%
-----	--	----	----	----	----	------

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X		

टिप्पणी:

9. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
10. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
-----------------------	-----	-----	-----

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Miura A. & McGloin N.H.(2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i> . The Japan Times.
2.	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i> . Sanshusha Publishing Co.,Ltd. 5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

तृतीय वर्ष → षष्ठम् सेमेस्टर → प्रथम प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): जापानी भाषा एवं जापान का समाज

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ361

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): षष्ठम्

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से लगभग 80 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास, रिक्लेशन से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग, अरुबाइतो सागाशि से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग, ओकुरिमोनो से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग, रू-योको से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग के अभ्यास के साथ-साथ जापानी समाज से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी पाठ को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी जापान से संबंधित विभिन्न उपयोगी प्रश्नोत्तरों को दे सकेंगे।
- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 80 कांजी) लिख-पढ़ सकेंगे।
- विद्यार्थी रिक्लेशन से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियों को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी अरुबाइतो सागाशि से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियों को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी ओकुरिमोनो से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियों को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी रू-योको से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियों को समझ सकेंगे एवं वाक्यों में प्रयोग कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई गो जू नानाका) रिक्लेशन से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग	<ul style="list-style-type: none"> ○ दाई गो जू नानाका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ○ दाई गो जू नानाका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5	दाई गो जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	15%

	<p>संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू नानाका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू नानाका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू नानाका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू नानाका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास 	<p>व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>				
<p>मॉड्यूल-2 (दाईं गो जू हाचिका) अरुबाइतो सागाशि से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं गो जू हाचिका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू हाचिका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू हाचिका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू हाचिका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं गो जू हाचिका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं गो जू हाचिका के सोकुदोकु से संबंधित 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाईं गो जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)</p>	<p>दाईं गो जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)</p>	09	15%

	शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास					
<p>मॉड्यूल-3 (दाई गो जू क्यूका) ओकुरिमोनो से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग</p>	<p>◦ दाई गो जू क्यूका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई गो जू क्यूका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई गो जू क्यूका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई गो जू क्यूका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना</p> <p>◦ दाई गो जू क्यूका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई गो जू क्यूका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाई गो जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)</p>	<p>दाई गो जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)</p>	09	15%
<p>मॉड्यूल-4 (दाई रोकु जुक्का) रू-योको से संबंधित विभिन्न अभिव्यक्तियाँ एवं वाक्यों में प्रयोग</p>	<p>◦ दाई रोकु जुक्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई रोकु जुक्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <p>◦ दाई रोकु जुक्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-</p>	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)</p>	<p>दाई रोकु जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)</p>	<p>दाई रोकु जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)</p>	09	15%

	<p>संरचना एवं पाठन अभ्यास</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ दाईं रोकु जुक्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाईं रोकु जुक्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाईं रोकु जुक्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास 					
<p>मॉड्यूल-5 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-5 (41-50) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-6 (51-60) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-7 (61-70) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-8 (71-80) 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8</p> <p>(8 घंटे)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2 घंटा)</p>	<p>संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास</p> <p>(2 घंटा)</p>	12	20%
<p>मॉड्यूल-6 जापानी समाज का परिचय</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◦ जापान की सामाजिक स्थिति एवं प्राचीन समाज ◦ जापान का मध्ययुगीन एवं सम-सामयिक समाज ◦ जापानी समाज पर भारत, चीन एवं यूरोप/अमेरिका का प्रभाव ◦ जापानी समाज की विभिन्न समस्याएँ 	<p>व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8</p> <p>(8घंटे)</p>	<p>जापानीसभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2घंटा)</p>	<p>जापानीसभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित</p> <p>(2घंटा)</p>	12	20%

	(जैसे:- वृद्ध-समाज की समस्या, जन्म-दर की समस्या आदि)					
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मांड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिप्ड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X

टिप्पणी:

- X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
- एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Miura A. & McGloin N.H.(2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i> . The Japan Times.
2.	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i> . Sanshusha Publishing Co.,Ltd. 5. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 6. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)

तृतीय वर्ष → षष्ठम् सेमेस्टर → द्वितीय प्रश्नपत्र

1. पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course): अनुवाद एवं निर्वचन अभ्यास

2. पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course): MLFGJ362

3. क्रेडिट (Credit): 04

4. सेमेस्टर (Semester): षष्ठम्

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course):

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से लगभग 40 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास, श्रवण अभ्यास, अनुवाद अभ्यास एवं निर्वचन अभ्यास तथा संबंधित विभिन्न प्रक्रियाओं से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम (Programme Learning Outcomes – CLOs) :

- विद्यार्थी जापानी कांजी लिपि (लगभग 40 कांजी) लिख-पढ़ एवं अनुदित कर सकेंगे।
- विद्यार्थी अनुवाद एवं निर्वचन की प्रक्रियाओं को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी अपेक्षाकृत कठिन वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी सरल एवं अपेक्षाकृत कठिन वाक्यों का जापानी-हिंदी-जापानी में निर्वचन कर सकेंगे।
- विद्यार्थी भाषा के विभिन्न कौशलों को विकसित कर प्रयोग कर सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course) :

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 अनुवाद अभ्यास-1	<ul style="list-style-type: none"> ○ अनुवाद सिद्धान्त/ प्रक्रिया/ तकनीक ○ जापानी-हिंदी एवं हिंदी - जापानी का सामान्य अनुवाद ○ लघु कथाओं का जापानी से हिंदी में अनुवाद ○ लघु कथाओं का हिंदी से जापानी में अनुवाद 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (3 घंटा)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (3 घंटा)	18	30%

		व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)				
मॉड्यूल-2 अनुवाद अभ्यास-2	<ul style="list-style-type: none"> ◦ जापानी-हिंदी अनुवाद अभ्यास (पत्र-पत्रिकाओं के कुछ चयनित अंश) ◦ हिंदी -जापानी अनुवाद अभ्यास (पत्र-पत्रिकाओं के कुछ चयनित अंश) 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (5घंटा)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटा)	18	30%
मॉड्यूल-3 निर्वचन अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> ◦ जापानी-हिंदी निर्वचन अभ्यास ◦ हिंदी -जापानी निर्वचन अभ्यास ◦ एन.एच.के. मीडिया के चयनित वीडियो क्लिप्स के द्वारा निर्वचन अभ्यास 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)	निर्वचन अभ्यासकी विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	निर्वचन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (5 घंटा)	18	30%
मॉड्यूल-5 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	<ul style="list-style-type: none"> ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) 	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास	06	10%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30)	व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित (1 घंटा)	(1 घंटा)		
	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)					
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी : मॉड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक (Topic) और किसी शीर्षक के अंतर्गत एक या एक से अधिक उपशीर्षक (Sub topic) हो सकते हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान :

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, पठन-लेखन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिप्ड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

कार्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8	लक्ष्य 9	लक्ष्य 10	लक्ष्य 11	लक्ष्य 12	लक्ष्य 13	लक्ष्य 14
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

टिप्पणी:

- X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
- एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र #	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र- कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ/स्रोत (Textbooks/References/Resources) :

क्र.सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. N.H.K. Japan
2.	संदर्भ-ग्रंथ	1. Sachidanand, U. (2002) <i>Jangli gulab (Hindi translation of selected stories: Donguri to Yamaneko and Chumon no Oi Ryoriten by Miyazawa Kenji, Kitsune no Mado by Awa Naoko and Nobara, Shiroyi Mon no aru ie, Tsukiyo to Megane, Nemui Machi by Ogawa Mimei)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 2. Sachidanand, U. (2002) <i>Naak bani musibat (Hindi translation of selected stories: Kozo no Kamisama and Ki no Sakinite by Shiga Naoya, Hana by Akutagawa Ryunosuke, Hitofusa no Budo by Arishima Takeo, Kuroneko Yondai by Matsutani Miyoko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 3. Sachidanand, U. (2002) <i>Mritatma ka geet (Hindi translation of selected Stories and novella Shinda Musume ga Utatta by Abe Kobo, Kyarameru Koko Kara by Sata Ineko, Fukin to Uo no Machi by Hayashi Fumiko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi 4. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. The Japan Foundation (2013). <i>Marugoto (Starter-A1)</i> . Sanshusha Publishing Co., Ltd. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3.	ई-संसाधन/लिंक	यू-ट्यूब ऑडियो-विडियो, ऐप, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc., अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	कांजी कार्ड्स, शोध आलेख, कक्षागत नोट्स इत्यादि

(शिक्षक के हस्ताक्षर)

(विभागाध्यक्ष के हस्ताक्षर)